

С. В. Татаркина, Д. В. Лобачёва

## ПРЕОДОЛЕНИЕ АНДРОЦЕНТРИЧНОСТИ ЛИТЕРАТУРНОГО КАНОНА

Loster-Schneider, Gudrun / Pailer, Gaby (Hg.). Lexikon deutschsprachiger Epik und Dramatik von Autorinnen (1730–1900). Mit CD-ROM. A. Francke Verlag Tübingen und Basel. Tübingen, 2006. 855 S.

Заметным явлением в современном научном континууме стал вышедший в Германии в 2006 г. «Словарь немецкоязычной эпики и драматургии писательниц (1730–1900)» / «Lexikon deutschsprachiger Epik und Dramatik von Autorinnen (1730–1900)». Авторами издания выступили две исследовательницы – д-р Г. Лостер-Шнайдер (университет г. Маннгейм, Германия) и д-р Г. Пэйлер (Университет Британской Колумбии, г. Ванкувер, Канада). Появление рецензируемой книги стало возможным благодаря германо-канадскому научному сотрудничеству с участием коллег из Австрии, Австралии, Бельгии, Ирландии, Италии, Испании, Канады, Польши, США, Франции, Швейцарии и при поддержке фондов и институтов, а также архивов, музеев, издательств и библиотек.

Указанный выше словарь продолжает традиции классических изданий, осуществляющих описание произведений авторов-женщин и их биографий. Интерес к проблемам женского письма обозначился в Германии, по замечанию составителей данного словаря, еще у энциклопедистов эпохи раннего Просвещения (Джон Каспар Эберти (Johann Caspar Eberti), Кристиан Франц Пауллини (Christian Franz Paullini), Георг Кристиан Лемс (Georg Christian Lehms)). А самые ранние проекты-идеи лексиконов немецкой женской литературы принадлежали Гёте, Шиллеру и Виланду.

В то же время методология словаря, основанная на понимании пола и «половых различий» («Geschlechterdifferenzen») как социокультурных конструкторов, коррелирует с новейшими гендерными исследованиями, изучающими историю женских форм жизни, половые роли и менталитеты, практики художественной символизации женского опыта.

Актуальность изданий, репрезентирующих женскую литературу, объясняется андроцентричностью современного литературного канона, в составе которого доминируют тексты, написанные мужчинами. Так, в большинстве изданных в Германии в течение последнего десятилетия словарей примерно 90–95 % статей представляют информацию о мужской литературе, и только 5–10 % статей посвящено писательницам и их произведениям<sup>1</sup>.

Асимметричность литературного канона объясняется тем, что механизмы его формирования обуславливают обусловленность гендерными стереотипами, среди которых можно назвать следующие:

– мнение о биологической ущербности женщины, по сравнению с мужчиной, ее неспособности к пол-

ноценному осуществлению интеллектуальной, в том числе поэтической, деятельности;

– осмысление женских произведений как малоинтересных и незначительных;

– отнесение женской литературы к второсортным видам и жанрам;

– канонизация не всего творчества, а только отдельных произведений.

Общая концепция словаря, подробно обоснованная в обширном предисловии, определяется принципом текстоцентричности, предполагающим смещение акцента с биографий писательниц и интерпретаций их произведений на сами произведения. Информация об авторе ограничивается фамилией писательницы (при этом указывается фамилия или псевдоним, под которыми были опубликованы, по крайней мере, несколько произведений) и годами ее жизни.

Текстоцентричная структура словаря направлена на преодоление закрепленных в критике априорных представлений о женской литературе. Расширение текстоспецифического информационного содержания словаря призвано подчеркнуть ценность и увлекательность текста, автором которого является женщина, и в целом способствовать повышению интереса к женской литературе. В этом отношении словарь представляет интерес не только для специалистов-филологов, но и для широкого круга читателей, поскольку одна из задач данного проекта заключается в популяризации женской литературы.

Формат словарных статей, подчиненный текстоцентричной логике, включает три части: 1) данные о содержании произведения, 2) комментарий, 3) библиографическое приложение. Основная часть статьи предлагает сжатое реферирование сюжетного действия с указанием особенностей системы персонажей, пространственно-временной организации. Во второй, интерпретаторской, части содержатся дискурсивно-аналитические данные (информация о форме и жанре произведения, истории его создания и рецепции), которые образуют литературный и культурно-исторический контекст произведения. Третий раздел представляет собой краткое библиографическое приложение, в котором указываются наиболее концептуальные работы, посвященные данному произведению. Вместе с тем информативная сжатость библиографической части статьи значительно затрудняет целостное восприятие творческой биографии писательницы.

<sup>1</sup> См., напр.: Frank Rainer Max / Christine Ruhrberg (Hg.): Reclams Romanlexikon. Bd. 2: von der Romantik bis zum Naturalismus. – Stuttgart, 1999; Heide Hollmer / Albert Meier (Hg.): Dramenlexikon des 18. Jahrhunderts. – München, 2001 и др.

При отборе и систематизации материала авторы лексикона руководствовались тремя критериями, позволившими включить в его состав 343 текста 170 немецкоязычных писательниц. В качестве исключения в словарь вошли немецкие переводы произведений, принадлежащих Екатерине II (Katharina II) и Марии Антуанетте (Maria Antonia). Среди представленных в издании много известных писательниц, таких как Софи фон Ларош (Sophie von La Roche), Беттина фон Арним (Bettina von Arnim), Доротея Шлегель (Dorothea Schlegel), Аннетта фон Дросте-Хюлсхоф (Annette von Droste-Hülshoff), Мари фон Эбнер-Эшенбах (Marie von Ebner-Eschenbach), Луиза Аделгунде Виктория Готшед (Luise Adelgunde Victorie Gottsched). Вместе с тем здесь можно встретить отсутствующие во многих немецкоязычных лексиконах и совсем новые для российских филологов имена, среди которых Хедвиг Дом (Hedwig Dohm) и Клара Фибих (Clara Viebig) – писательницы «сорок восьмых» («Achtundvierzigerinnen»), способствовавшие идеологическому и эстетическому распространению гендерного менталитета.

Итак, первый критерий по отбору материала связан с определением хронологических рамок, охватывающих период с 1730 по 1900 г. Подчиненный «текстоцентричному методу» («textzentrierter Ansatz») этот критерий касается не только дат жизни писательниц, но и дат публикации их произведений.

Второй критерий – жанровая система. Представленный в словаре корпус текстов ограничивается драматургией и художественной прозой. При этом жанровый спектр отличается разнообразием моделей: от канонических форм (трагедия, комедия, эпос, новелла, роман) до маргинальных (рыцарские пьесы, пьесы ужасов, салонные пьесы, драмы-легенды, исторические романы). Следует заметить, что авторы лексикона делают акцент и на таких жанрах, которые не характерны, с позиции патриархатного канона, для женской литературы. В то же время в словаре не освещены такие типичные для женской литературы жанры, как сказ-

ка и педагогические сочинения, поскольку уже существует немало специальных исследований, достойно представляющих произведения подобного рода.

Третий критерий отбора – многообразие способов женского письма, продемонстрировать которое позволяет «ценностнонейтральная широта» («wertneutrale Breite») материала, предполагающая репрезентацию как значимых, так и менее значительных писательниц.

В результате отдельные авторы представлены по возможности разными жанрами, но не более чем пятью произведениями. Кроме того, предпочтение отдавалось тем текстам, в которых обнаруживается диалог с исторически канонизированными темами, сюжетами, мотивами (например фаустовский мотив или революционная тематика), что обусловлено методологической установкой – вписать произведения авторов-женщин в литературный контекст Германии.

В качестве особенности лексикона можно назвать двойной алфавитный порядок, в котором построены статьи. Во-первых, они классифицированы по фамилии писательниц. Во-вторых, внутри отдельных авторских блоков – по первому слову в названии произведения, что дает возможность представить тексты отдельно и в то же время в связи с другими произведениями.

Выгодно отличает словарь приложенный к его печатному варианту CD-ROM, позволяющий пользователям совершать многочисленные операции по поиску и обработке информации. Он содержит простой и комбинированный поисковый запрос по автору, названию произведения, датам жизни, году публикации, автору статьи, а также обеспечивает связь с полным текстом внутри статьи. К сожалению, в электронном варианте словаря отсутствуют ссылки на используемую литературу.

В целом методологическая концепция словаря, принципы отбора и анализа материала, формат статей ориентируют на рассмотрение женской литературы в эстетическом, историческом, социокультурном и гендерном контекстах.

Татаркина С. В., кандидат филологических наук.

**Томский государственный педагогический университет.**

Ул. Киевская, 60, г. Томск, Россия, 634061.

Лобачёва Д. В., кандидат филологических наук.

**Томский государственный университет.**

Пр. Ленина, 36, г. Томск, Россия, 634050.

*S. V. Tatarkina, D. V. Lobachova*

#### OVERCOMING OF ANDROCENTRICITY OF LITERARY CANON

Tatarkina S. V.

**Tomsk State Pedagogical University.**

Ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russia, 634061.

Lobachova D. V.

**Tomsk State Pedagogical University.**

Pr. Lenina, 36, Tomsk, Russia, 634050.